|  |  |
| --- | --- |
| Русский | Испанский |
| СПОРТИВНОЕ НАСЛЕДИЕ | PATRIMONIO DEPORTIVO |
| ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И  ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  СПОРТИВНЫХ ФЕДЕРАЦИЙ | ACTIVIDAD DE PUBLICACIÓN Y SOPORTE DE INFORMACIÓN PARA LAS FEDERACIONES DEPORTIVAS |
| Мы специализируемся на выпуске уникальных изданий, связанных с Олимпийским движением и предлагаем сотрудничество в реализации под «ключ». | Nos especializamos en publicación de ediciones únicas relacionadas con el Movimiento Olímpico y ofrecemos colaboración en la realización llave en mano |
| Наши справочники имеются во всех странах, входящих в Олимпийскую семью и приобретены крупнейшими спортивными библиотеками мира, **в Лозанне и Барселоне, Лос-Анджелесе и Кельне.** | Nuestras guías están disponibles en todos los países que son parte de la familia olímpica y fueron comprados por las bibliotecas deportivas más grandes del mundo en Lausana y Barcelona, Los Ángeles y Colonia. |
| Информацию для книг мы собираем с 1965 года. Международный Олимпийский Комитет, Национальные олимпийские комитеты, организационные комитеты по проведению Олимпийских игр, международные спортивные федерации, государственные и городские архивы, Олимпийский историки – таков круг наших источников. | Desde 1965 recolectamos la información para libros.El Comité Olímpico Internacional, los Comités Olímpicos Nacionales, los comités organizadores de los Juegos Olímpicos, las federaciones deportivas internacionales, los archivos estatales y municipales, los historiadores olímpicos: este es el espectro de nuestras fuentes. |
| Большой архив, сотни книг, тысячи фотографий, 4000 часов видеоматериалов - наше достояние. | Un archivo grande, cientos de libros, miles de fotografías, 4000 horas de vídeo es nuestro patrimonio. |
| Мы предлагаем сотрудничество в реализации под “ключ”: | Ofrecemos la colaboración en la realización llave en mano: |
| Подготовка к выпуску подарочных иллюстрированных изданий, включая энциклопедические, по Олимпийской тематике любой сложности; | Preparación para publicación de ediciones ilustradas de regalo, incluyendo las enciclopédicas, sobre el tema olímpico de cualquier complejidad; |
| Подарочные издания для руководителей федераций, спортивных обществ и клубов, организаций и музеев, иных персон, связанных со спортивной отраслью; | Las ediciones de regalo para jefes de federaciones, sociedades deportivas y clubes, organizaciones y museos, otras personas relacionadas con la industria deportiva; |
| Эксклюзивные сувенирные экземпляры для (VIP); | Copias de souvenirs exclusivas para (VIP); |
| «Зал Славы» - электронная энциклопедия для Вашего сайта (расширенные данные о спортсменах, диаграммы развития карьеры, фото и видео галереи). | "Salón de la Fama" es una enciclopedia electrónica para su sitio (datos ampliados sobre atletas, diagramas de desarrollo profesional, galerías de fotos y vídeos). |